

- CRISTINA LOZANO ARGÜELLES -

<http://thelifeoverseas.blogspot.com/>

crislozano@msn.com

LANGUAGE RELATED EXPERIENCE

Spanish Teaching Assistant, DePauw University, Greencastle, Indiana, 2011-2012

- Teach Spanish, correct different materials, organize cultural events, and hold tutoring hours.

Conference Interpreter, Initiatives of Change, Caux, Switzerland, 2011

- Interpreter (simultaneous, consecutive and whispering) from English and French into Spanish.

Conference Interpreter, United Nations, Geneva, Switzerland, 2011

- Internship in simultaneous interpreting (silent booth) at the Human Rights Council, from English and French into Spanish.

Coordinator of the Translation Team, Vicente Ferrer Foundation, Spain, 2011

- Coordinate the translation team of the University of Salamanca for the Vicente Ferrer Foundation (India).
- Translate and proofread documents in English and Spanish.

Interpreter, XXXIII Recruiting Market of tourist services of Castilla y León, Spain, 2011

- Liaison interpreter from English into Spanish.

Interpreter, XXXI Recruiting Market of tourist services of Castilla y León, Spain, 2010

- Liaison interpreter from English into Spanish.

Translator, United Nations High Commissioner for Refugees, Spain, 2010

- Translation of reports and projects from English and French into Spanish.
- Proofread translations from other members of the team.

Research Intern, University of Salamanca, Spain, 2010

- Terminological research to improve the help files of the Moodle educational platform.

PUBLICATIONS

"Estudio de Mercado sobre la Traducción en España" [Study of the Spanish Translation Market], [Repositorio Documental GREDOS](#), Nov. 2011 <<http://gredos.usal.es/jspui/handle/10366/108764>>.

EDUCATION

DePauw University, Greencastle, USA

- Visitor student taking classes of German, Arabic and Economics

University of Salamanca, Spain

- Degree on Translation and Interpreting, English and French, 2007-2011
- Other courses:
- International Cooperation for Development, 2010
 - International Organizations, 2009
 - Introduction to Law, 2008

University of Geneva, Switzerland

- École de Traduction et Interprétation, Erasmus exchange program, 2009

OTHER EXPERIENCE

-Representative of Radio Universidad at the **III Connect.Euranet Debate "EU and youth"** in Warsaw, June 2011.

-Coordinator of the **radio program "Don de Lenguas"** (The Gift of Tongues) of the School of Translation and Interpreting of Salamanca <<http://programadondelenguas.blogspot.com>> 2010-2011

-Support team at the **1st MoU Conference** (Memorandum of Understanding with the **United Nations**), University of Salamanca, 2011

-Volunteer at the **IV International Seminar of Legal Translation**, University of Salamanca, 2011